


Ferenc Farkas

Missa secunda

Fassung für Frauenchor
und Streicher

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

Carus 27.074/50



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

Ferenc Farkas

Missa secunda

Fassung für Frauenchor
und Streicher

Coro SSA
2 Violini, Viola, Violoncello
und Kontrabasso

herausgegeben von
András Farkas

Partitur / Full score

Carus 27.074/50



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt

Vorwort / Foreword / Avant-propos	3
Kyrie	5
Gloria	8
Sanctus	16
Benedictus	18
Agnus Dei	21

Die *Missa secreta* besteht aus folgenden Auführungen:

1. **Fassung** für Orgel (Carus 27.074/03),
Cf. Carus 27.074/04.
2. **Fassung** für Streicher (Carus 27.074/05),
Violino I (Carus 27.074/11), Violino II (Carus 27.074/12),
Viola (Carus 27.074/13), Violoncello (Carus 27.074/14),
Contrabbasso (Carus 27.074/15).

Orgel: Orgelpartitur (Carus 27.074/53),
Orgel (Carus 27.074/55).

+ Streicher: Partitur (Carus 27.074/50),
Streicher (Carus 27.074/55).

Vorwort

Im Jahr 1962 komponierte ich meine erste Messe, die *Missa in honorem Sancti Andreae*, welche damals für Laienchöre zu schwierig war. Seither sind die Chöre viel leistungsfähiger geworden.

Die vorliegende neue Messe, die *Missa secunda*, ist diatonisch und viel leichter zu singen. Ich habe sie meiner lieben Frau Margit anlässlich unseres 25-jährigen Hochzeitstages (1964) gewidmet. Das *Sanctus* wurde später dazukomponiert, das *Credo* ist nicht vertont.

Die Originalfassung war für gemischten Chor und Orgel bestimmt. Im Jahre 1986 schrieb ich eine neue Version dieses Werkes mit Streichorchester anstelle der Orgel.

Ein Freund bat mich dann, die *Missa secunda* für dreistimmigen Frauenchor und Orgel zu bearbeiten, und so entstand 1992 die Frauenchor-Fassung. Im selben Jahr noch habe ich diese Version für Streicher orchestriert.

Ferenc Farkas, 1998
Übersetzung: András Farkas

Foreword

In 1962 I composed my first mass, the *Missa in honorem Sancti Andreae*, which at that time appeared to be too difficult for amateur choirs. Since then choirs have become more skilled in singing this type of music.

The present new mass, the *Missa secunda*, is diatonic and much easier to sing. It is dedicated to my dear wife Marguerite on the occasion of our 25th wedding anniversary. The *Sanctus* was composed later and the *Credo* set to music.

The original version was for mixed choir and organ. In 1986 I composed a new version of this work with accompaniment for string orchestra.

Then a friend asked me to adapt my *Missa secunda* for a choir with three women's voices and organ; it is thus that this new version for women's choir was born in 1992. The same year I orchestrated this version for string orchestra.

Ferenc Farkas, 1998
Translation: Earl Rosenbaum

Avant-propos

En 1962 j'ai composé ma première messe, la *Missa in honorem Sancti Andreae*, qui paraissait à l'époque un peu trop difficile pour les amateurs de chœur. Depuis, les chœurs sont devenus plus expérimentés et il faut dire que, depuis, le genre de musique a fait de grands progrès.

La présente nouvelle messe, la *Missa secunda*, est diatonique et beaucoup plus facile à chanter. Je la dédie à ma femme Marguerite, à l'occasion de notre 25^{ème} anniversaire de mariage (1964). Le *Sanctus* fut composé plus tard et le *Credo* n'est pas mis en musique.

La version originale était prévue pour chœur mixte et orgue, j'écrivai en 1986 une nouvelle version de cette œuvre dans laquelle le chœur est accompagné d'un orchestre à cordes.

Un de mes amis me demanda d'adapter ma *Missa secunda* pour chœur de femmes à trois voix et orgue ; c'est ainsi que cette nouvelle version est née, en 1992. La même année, j'entrepris son orchestration pour orchestre à cordes.

Ferenc Farkas, 1998



renc Farkas 1965 in seiner Wohnung in Budapest (Foto aus Familienbesitz)

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11

p Ky - ri - e e - lei - son. *f* Chri - ste e - lei - son, Chri - -

f Chri - ste e - lei - son, Chri - -

f Ky - ri - e e - lei - son. Chri - ste e - lei - son, Chri - -

mf

mf

mf

mf

mf arco

mf

16

- ste e - lei - son, - son.

- ste e - lei - son lei - - son.

- ste e - - ste e - lei - - son. *p* Ky - ri - e e -

p pizz.

p

p

p pizz.

p

p Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e
p Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e
 lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e -

arco

arco

e - lei - - - son, - - - ei - - - son.
 e - lei - - - lei - - - son.
 lei - - - e - lei - - - son.

Gloria



Molto calmo

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - - - -
Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun -
Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta - - - -

pizz. arco
pizz. arco
pizz.

Più mosso

6
tis. Lau - da - - - - ne - di - ci - mus te. Ad - o -
ta - tis. mus te. Be - ne - di - ci - mus te.
tis. - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te.

f arco
f

24

Rex cae - le - stis, De - us Pa - ter o - mni - pot - ens.

Rex cae - le - stis, Pa - ter o - mni - pot - ens.

Rex cae - le - stis, Pa - ter o - mni - pot - ens.

30

Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - su - Chri -

Do - mi - ne Fi - li i - Je - su - Chri -

Do - mi - ne Fi - ni - te, Je - su - Chri -

36

mf ste. Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, *f* Fi - li - us

mf ste. Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, *f* Fi - li - us

mf ste. Do - mi - ne De - us, A - gnus De - i, *f* Fi - li - us

42 **Meno mosso**

Pa - - tris. pec - ca - ta mun - di,

Pa - - tris. ca - ta mun - di, *mf* mi - se - re -

Pa - - tris *p* Qui tol - lis pec - ca - ta,

49 *mf* mi-se-re - re no - bis. *mf* Qui tol - lis pec - ca - ta
mf re, mi-se-re - re no - bis. *mf* Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, —
mf mi-se-re - re no - bis. *mf* Qui tol - lis pec -

55 *f non affrettando* mun - di, sus - ci - pe de - pre - ca - am. *f* Qui
f — sus - ci - pe de ca no - stram. *f* Qui
f ca - - ta - pre - ca - ti - o - nem. *f* Qui

60

se - des ad dex - te - ram Pa - - - tris, mi - se - re - - re

se - des ad dex - te - ram Pa - - - tris, mi - se - re - re, mi - se - re - re

se - des ad dex - te - ram Pa - - - tris, mi - se - re -

mf

mf

mf

f

mf

mf

f

mf

66

Più mosso

ff

no - bis. Quo - ni - ar - ctus. Tu so - - - lus

no - bis. Quo ni - ar - ctus. Tu so - - - lus San - ctus. Tu so -

re. tu so - - - lus San - ctus. Tu so -

ff

ff

f

f

f

f

71

Do-mi-nus. Tu so - lus Al - tis - si-mus, Je - su Chri - - -

- lus Do-mi-nus. Tu so - lus Al - tis - si-mus, Je - - - su Chri - -

- lus Do-mi-nus. Tu so - lus Al - tis - si-mus, Je - - - su Chri - -

77

ste. Cum San - cto glo - ri - a De - i

ste. Cum San - cto Spi - ri - tu, in

ste. Cum San - cto

82

Pa - - tris, glo - ri - a De - i Pa - - - - tris.
 glo - ri - a, glo - ri - a De - i Pa - - - - tris.
 Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris.

f

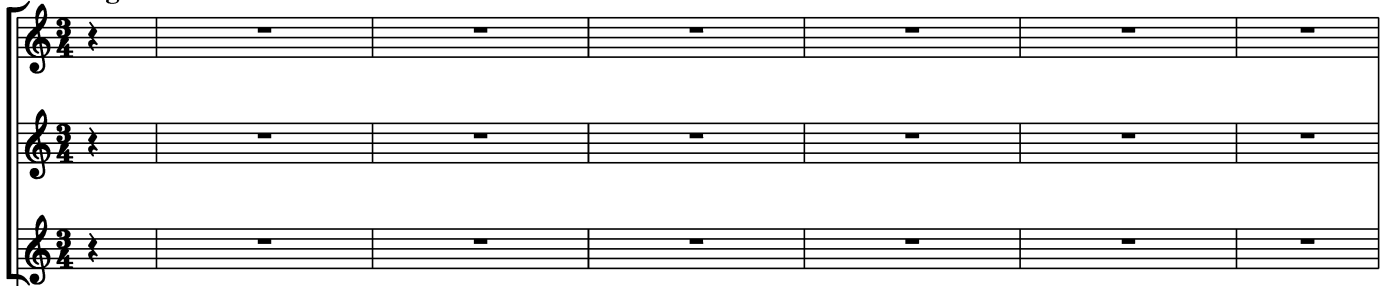
88 **Meno mosso**

A - - - - men.
 A - - - - men.
 A - - - - men.
 a - - - - men.

p

Sanctus

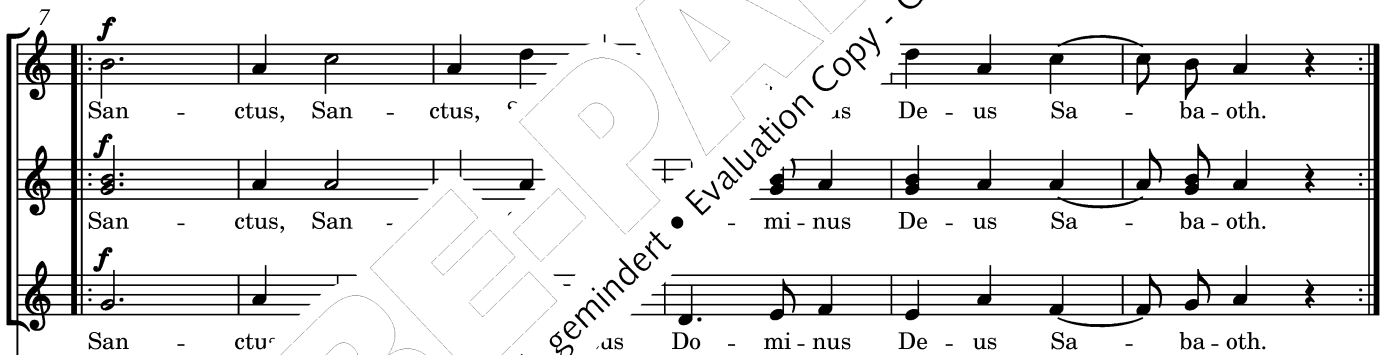
Allegro moderato



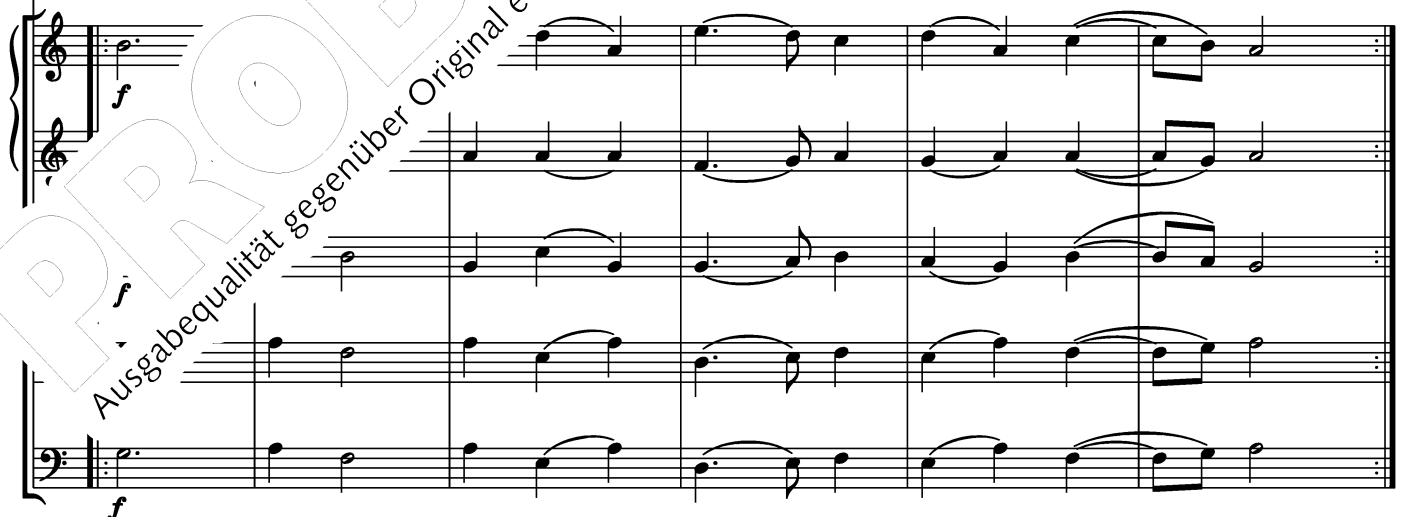
Three staves of piano introduction music, all in treble clef. The first staff has a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of a series of whole notes and rests.



Five staves of piano accompaniment. The first two staves are in treble clef, and the last three are in bass clef. The music features chords and moving lines, with a forte (f) dynamic marking at the beginning.



Three staves of vocal parts with lyrics. The first staff is in treble clef, the second in alto clef, and the third in bass clef. The lyrics are: "San - ctus, San - ctus, De - us Sa - ba - oth." (top), "San - ctus, San - ctus, - mi - nus De - us Sa - ba - oth." (middle), and "San - ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth." (bottom).



Five staves of piano accompaniment for the vocal parts, in treble and bass clefs. The music provides harmonic support for the vocal lines.

13

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - - - ri - a tu - a.

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - - - ri - a tu - a.

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - - - ri - a tu - a.

18 [2.]

tu - a. Ho - san - na - - - sis, ho - san - na - -

tu - a. Ho - san - na - - - sis, ho - san - na - -

tu - a. Ho - san - - - cel - - - sis, ho - san - na - -

[2.]

24

1. 2.

in ex - cel - sis. Ho - sis.

in ex - cel - sis. Ho - sis.

in ex - cel - sis. Ho - sis.

div. ad lib. uniti

Ber - dic.

Moderato

Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne, in

mi - ne Do - mi - ni, be - ne - di - ctus qui

ve - nit in no - mi - ne, in

Più mosso

rallentando

f

15

Do - mi - ni, be - ne - di - ctus in no - - mi - ne Do - mi - ni. Ho -
be - ne - di - ctus qui ve - - nit in no - - mi - ne Do - mi - ni. Ho -
ve - - nit, ve - - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho -

19

san - na ___ in ex - ho - san - na ___ in ex -
san - na ___ in sis, ho - san - na ___ in ex -
san - na ___ - sis, ho - san - na ___ in ex -